Sommario

[Lingua francese II (Lingua, morfosintassi e lessico)](#_Toc125553657)

[Prof. Michela Murano 1](#_Toc125553658)

[Esercitazioni di lingua francese (2° triennalisti)](#_Toc125553659)

[Dott. Valérie Durand; Dott. Magalie Courrier; Dott. Carolina Viola 4](#_Toc125553660)

[Esercitazioni di lingua francese (2° biennalisti)](#_Toc125553661)

[Dott. Isabelle Morel 6](#_Toc125553662)

# Lingua francese II (Lingua, morfosintassi e lessico)

## Prof. Michela Murano

***OBIETTIVO DEL CORSO E RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI***

L’insegnamento prende in esame aspetti morfosintattici e lessicologici della lingua francese e si propone di offrire un panorama dei principali strumenti lessicografici in uso nello spazio francofono.

Al termine dell’insegnamento lo studente sarà in grado di

– fornire le definizioni dei concetti fondamentali presentati durante il corso;

– presentare i principali fenomeni di creazione lessicale fornendo adeguati esempi

– a partire da un esempio di unità lessicale, riconoscere il processo di creazione lessicale impiegato;

– ricostruire le tappe principali di formazione del lessico francese;

– citare i principali lessicografi e dizionari francesi e situarli opportunamente nella storia della lessicografia francese;

– distinguere le principali tipologie di strumenti lessicografici cartacei e elettronici;

– riconoscere le rubriche di un articolo di dizionario cartaceo;

– a partire da uno *screenshot*, reperire macrostruttura e microstruttura di un dizionario elettronico.

***PROGRAMMA DEL CORSO***

Les unités du lexique. La morphologie et la sémantique lexicale. Aperçu historique, typologie et structure des dictionnaires. Les dictionnaires de langue de spécialité ; les dictionnaires francophones; les dictionnaires en ligne; les dictionnaires collaboratifs.

***BIBLIOGRAFIA[[1]](#footnote-1)***

M. Murano, *La lexicographie 2.0: nous sommes tous lexicographes?,* in R. Druetta-C. Falbo (éds), *Docteurs et recherche…une aventure qui continue*. Cahiers de recherche de l’école doctorale en linguistique française, 8, 2014, EUT, Trieste (pp.147-162).

A. Niklas-Salminen, *La lexicologie,* A. Colin, Paris, 2e éd. 2015.

J. Pruvost, *Les dictionnaires français, outils d’une langue et d’une culture*. *Nouvelle édition actualisée,* Ophrys, Paris, 2021.

N. Vincent, « Présence et description d’emplois québécois dans des dictionnaires disponibles gratuitement en ligne », *Repères DoRiF, n. 14 – Dictionnaires, culture numérique et décentralisation de la norme dans l’espace francophone*, DoRiF Università, Roma, dicembre 2017, <https://www.dorif.it/reperes/nadine-vincent-presence-et-description-demplois-quebecois-dans-des-dictionnaires-disponibles-gratuitement-en-ligne>

Ulteriori riferimenti bibliografici saranno forniti dalla docente durante il corso e comunicati attraverso la piattaforma Blackboard.

***DIDATTICA DEL CORSO***

Lezioni in aula ed esercitazioni pratiche.

***METODO E CRITERI DI VALUTAZIONE***

Esame orale in lingua francese. Sarà verificata la conoscenza dei contenuti proposti in aula e nei testi indicati in bibliografia. Attraverso documenti proposti gli studenti saranno chiamati a discutere l’organizzazione dei contenuti di varie tipologie di dizionari, in prospettiva diacronica e sincronica. Nella valutazione finale saranno considerate la pertinenza delle risposte, l’uso appropriato della terminologia specifica e le capacità espressive in lingua straniera. Al voto finale concorre il voto che risulta dalla media ponderata degli esiti delle prove intermedie di lingua scritta e orale (rispettivamente fino a un massimo di 1/6 e 2/6 del voto finale).

***AVVERTENZE E PREREQUISITI***

**Nel caso in cui la situazione sanitaria relativa alla pandemia di Covid-19 non dovesse consentire la didattica in presenza, sarà garantita l’erogazione a distanza dell’insegnamento con modalità che verranno comunicate in tempo utile agli studenti***.*

L’insegnamento non necessita di prerequisiti relativi ai contenuti.

Gli studenti sono invitati a prendere visione regolarmente delle comunicazioni e dei materiali messi a disposizione su *Blackboard*.

Studenti triennalisti: solo dopo aver superato entrambe le prove intermedie (scritta e orale), lo studente potrà accedere all’esame di *Lingua francese 2 (Lingua, morfosintassi e lessico)*. Per la preparazione delle prove intermedie, gli studenti devono seguire le *Esercitazioni di Lingua Francese (2° triennalisti)*.

Il corso si rivolge anche agli studenti (della Laurea Triennale e della Laurea Magistrale) che inseriscono nel loro piano di studi una lingua biennale aggiuntiva (con la denominazione *Lingua e Linguistica francese 2 biennale*). Nella Laurea Magistrale il corso è inoltre fruibile in tutti i percorsi dove è prevista una lingua biennale sostitutiva e nell’opzione B del percorso *The art and industry of narration: from literature to cinema and tv*.

Questi studenti devono seguire durante entrambi i semestri le *Esercitazioni di Lingua Francese (2° biennalisti –* dott.ssa Isabelle Morel), alle quali si rimanda per il programma, la bibliografia e il metodo di valutazione.

Studenti Erasmus: per gli studenti che sostengono solo l’esame *Lingua francese II (Lingua, morfosintassi e lessico)*, senza le prove intermedie (scritta e orale), questo corso vale 5 CFU.

*Orario e luogo di ricevimento degli studenti*

La Prof. Michela Murano comunicherà ora e luogo di ricevimento tramite la sua Pagina Personale Docente e la pagina Blackboard relativa a questo corso. Verificare sempre sulla Bacheca le eventuali variazioni.

# Esercitazioni di lingua francese (2° triennalisti)

## Dott. Valérie Durand; Dott. Magalie Courrier; Dott. Carolina Viola

***OBIETTIVO DEL CORSO E RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI***

Il corso prevede il consolidamento e l’ampliamento delle competenze fonetiche, morfosintattiche e lessicali acquisite durante il primo anno.

Le attività proposte nel ciclo delle esercitazioni di lingua per la seconda annualità di corso mirano al raggiungimento, nelle quattro abilità, di un livello di competenze che, misurato sul Portfolio Europeo delle lingue, corrisponde a un livello B2 avanzato.

***PROGRAMMA DEL CORSO***

 *Dott. Magalie Courrier*

1. Corso centrato sulla lingua orale: sviluppo delle competenze di comunicazione e comprensione orale in situazioni relative alla vita pubblica: presentazioni, dialoghi, interazioni, comprensione di documenti audiovisivi.

 *Dott. Carolina Viola*

2. Revisione, approfondimento e ampliamento delle conoscenze morfosintattiche, con particolare attenzione alla subordinazione.

3. Avviamento alla traduzione: “Le thème français” (dall’italiano al francese).

 *Dott. Valérie Durand*

4. Approfondimento lessicale attraverso l’analisi sistematica di testi autentici.

5. Avviamento alle tecniche del riassunto con esercitazioni pratiche.

6.Preparazione alla prova di dettato.

***BIBLIOGRAFIA[[2]](#footnote-2)***

Testi obbligatori

C. Viola, *Traduction et grammaire, Deuxième année*, EDUCatt, 2019.

N. Hirschsprung, T. Tricot*, Cosmopolite 4 Méthode de français B2,* Hachette FLE 2019, ISBN : 978-2-01-513560-1 [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/autori-vari/cosmopolite-livre-eleve-per-le-scuole-superiori-con-e-book-con-espansione-online-con-dvd-ro-9782015135601-699472.html)

E. Mathieu-Benoit, A. Dorey-Mater, A. Lombardini*, Cosmopolite 4 Cahier d’activités,* Hachette FLE 2019, ISBN : 978-2-01-513570-0 [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/autori-vari/cosmopolite-cahier-dactivites-per-le-scuole-superiori-con-e-book-con-espansione-online-9782015135700-700825.html)

J. Rey-Debove-A. Rey, *Le Nouveau Petit Robert,* *dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*, Paris.

***DIDATTICA DEL CORSO***

Il corso di lingua orale, di due ore settimanali, intende incoraggiare lo studente a parlare in pubblico: presentare un testo, argomentare, raccontare, descrivere, analizzare un’immagine, interpretare un ruolo. Il corso intende anche migliorare le competenze ricettive attraverso la comprensione di brani sonori e di estratti di film.

Il corso di grammatica e traduzione, di due ore settimanali, si prefigge di fare acquisire allo studente le strutture morfosintattiche del programma, anche attraverso la traduzione dall’italiano al francese.

Il corso di lessico e riassunto, di due ore settimanali, intende sviluppare la conoscenza lessicale attraverso vari esercizi (per es. sull’omonimia, sulla polisemia, sui “faux-amis” e le locuzioni) e sviluppare le abilità espressive scritte mediante l’analisi di testi argomentativi e la produzione dei relativi riassunti.

***METODO E CRITERI DI VALUTAZIONE***

La valutazione finale prevede una prova scritta e una prova orale (dette “prove intermedie”). La prova orale si baserà su uno dei brani che saranno stati affrontati a lezione. La lista dei brani sarà pubblicata sulle pagine *Blackboard* dei docenti.

Il brano andrà presentato all'esaminatore (contesto, autore, tipologia testuale, organizzazione interna, argomento) e farà poi da spunto per il successivo colloquio, nel quale verrà chiesto agli studenti di esprimere la propria opinione, illustrandola con esempi pertinenti e sostenendola con solida argomentazione.

L’esame scritto prevede un test grammaticale (25% del voto finale) e lessicale (12,5 %), un dettato (12,5 %), una traduzione verso il francese (25%) e un riassunto a partire da un testo scritto (25%). Per le prove di traduzione e di riassunto, è autorizzato l’uso del dizionario monolingue cartaceo.

***AVVERTENZE E PREREQUISITI***

Per una proficua frequenza delle esercitazioni della seconda annualità lo studente deve aver acquisito le competenze attese al termine della prima annualità di corso.

Nel caso in cui la situazione sanitaria relativa alla pandemia di Covid-19 non dovesse consentire la didattica in presenza, sarà garantita l’erogazione a distanza dell’insegnamento con modalità che verranno comunicate in tempo utile agli studenti.

*Orario e luogo di ricevimento*

I docenti ricevono gli studenti prima e dopo le lezioni. Eventuali ulteriori informazioni saranno pubblicate sulle pagine *Blackboard* dei docenti.

# Esercitazioni di lingua francese (2° biennalisti)

## Dott. Isabelle Morel

*Il corso si rivolge agli studenti che intendono biennalizzare una terza lingua (Lingua C) e che hanno già sostenuto l’esame di francese I, Lingua C e agli studenti di Filologia avanzati.*

***OBIETTIVO DEL CORSO E RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI***

Il corso persegue due obiettivi:

1. consolidare e migliorare la competenza comunicativa generale in lingua francese, con particolare attenzione alla competenza di espressione orale e di comprensione e produzione scritta (tecniche del *compte rendu*).

Il livello di competenza comunicativa complessiva da raggiungere è il B2 del Quadro Comune Europeo di Riferimento, corrispondente per il francese al DELF Niveau B2, rilasciato dal Ministero della Pubblica Istruzione Francese, presso gli Istituti francesi.

2. Per quanto concerne la comprensione scritta il corso intende consolidare e affinare le capacità di lettura, comprensione e traduzione di testi giornalistici integrali in funzione propedeutica all’esame di Lingua e Letteratura francese del Prof. Marisa Verna e di Lingua e Linguistica (biennalizzazione) del Prof. Michela Murano.

***BIBLIOGRAFIA***

Manuale per l’apprendimento della lingua, repertorio di situazioni e dialoghi:

I. Morel, *Ici, maintenant,B1,B2* EDUCatt.

Dizionario monolingua consigliato:

J. Rey-Debove-A. Rey, *Le Nouveau Petit Robert, dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*, Editions Le Robert, Paris.

Il testo letterario che sarà materia dell’esame orale verrà comunicato sulla pagina *Blackboard* del Dott. Isabelle Morel.

***DIDATTICA DEL CORSO***

Attività di comprensione orale e scritta di documenti autentici; attività di redazione scritta preparatoria al *compte rendu*; arricchimento sistematico del lessico, tramite lo studio di sinonimi e contrari; approfondimento della morfo-sintassi e delle costruzioni coordinate e subordinate; lettura, traduzione e analisi linguistica di un testo giornalistico.

***METODO E CRITERI DI VALUTAZIONE***

Esame finale di lingua articolato in due parti:

1. compte rendu di un articolo in 200 parole con uso del dizionario monolingue;

2. soltanto se supera la prova scritta, lo studente può accedere alla parte orale di lingua, volta a valutare le capacità di lettura ed espressione orale in francese. Essa richiederà lettura, traduzione, commento linguistico in francese di un brano tratto dal manuale o presentazione e commento di un film.

Scritto e orale di lingua vanno sostenuti nelle date comunicate dal docente di lingua. Il superamento delle prove di lingua è requisito preliminare e necessario per accedere all’esame di letteratura, che andrà svolto nello stesso appello, o all’esame di Linguistica, che andrà svolto entro e non oltre la stessa sessione.

***AVVERTENZE E PREREQUISITI***

Per una proficua frequenza del corso occorre possedere una conoscenza della lingua, nelle quattro abilità, almeno pari ad un livello A2+/B1 del Quadro comune europeo di riferimento.

Il possesso di un DELF Niveau B2 o superiore può sostituire la prova scritta di lingua. Gli studenti già in possesso di eventuali Unità o Diplomi DELF/DALF sono invitati a segnalarlo al docente, che valuterà se il diploma/unità di cui è in possesso lo studente possa essere considerato sostitutivo della sola parte scritta dell’esame.

Nel caso in cui la situazione sanitaria relativa alla pandemia di Covid-19 non dovesse consentire la didattica in presenza, sarà garantita l’erogazione a distanza dell’insegnamento con modalità che verranno comunicate in tempo utile agli studenti.

*Orario e luogo di ricevimento*

Il Dott. Isabelle Morel riceve gli studenti prima e dopo le lezioni.

1. I testi indicati nella bibliografia sono acquistabili presso le librerie di Ateneo; è possibile acquistarli anche presso altri rivenditori. [↑](#footnote-ref-1)
2. I testi indicati nella bibliografia sono acquistabili presso le librerie di Ateneo; è possibile acquistarli anche presso altri rivenditori. [↑](#footnote-ref-2)